

Red Notice

A Monthly Update on Global Investigations and Prosecutions



2016 年 6 月

分享此页面



本期内容

反腐□□向

- [其他个人就向委内瑞拉国有能源公司行□□罪](#)
- [世行□信副□裁□□了和解□□的有效性](#)
- [SEC 授予□□人□机构史上第二大□](#)
- [第 11 巡回法院□□五年□□□效适用于 SEC 追□申索](#)
- [Akamai 和 Nortek 解决与 SEC 和 DOJ 相关的 FCPA 指控](#)

出口管制和制裁□法

- [Medical Supply Company 同意支付与明□□反伊朗制裁相关的逾 100,000 美元的民事□款](#)
- [DDTC 宣布与中国国家□工□□ ITAR 受控技□数据相关的同意□□](#)
- [□部位于□□的 Metallurgical Company 首席□行官就串□向伊朗出口金属□罪](#)

出口管制和制裁□向

- [OFAC □布常□□□，□明适用于非美国公司和金融交易的伊朗制裁范□](#)
- [DDTC 和 BIS 修□关□定□](#)
- [DDTC 根据 ITAR 增□民事□款□限](#)
- [BIS □布更新后的□行指南](#)

客□警□

- [出口管制改革提□修□了关□□□，且 DDTC 增□了□款□限；□有更多工作有待完成（第 1 部分）](#)

全球□□□源

- [AG □易法博客](#)
- [写作与演□排期](#)

反腐□□向

其他个人就向委内瑞拉国有能源公司行□□罪

2016 年 6 月 16 日，司法部 (DOJ) 宣布 Roberto Enrique Rincon Fernandez (“Rincon”) 就涉及从委内瑞拉国有能源公司 Petroleos de Venezuela S.A. (PDVSA) □得合同之□划的海外□□指控□罪。Rincon 承□伙同另一位商人 Jose Shiera Bastidas (“Shiera”) □□取合同而向 PDVSA □工支付□□。Shiera 之前曾就三月的相关指控□罪。Rincon 就串□□反 FCPA、□反 FCPA 以及就其 2010 年□邦收入退税做出虚假□述的罪名□罪。Rincon 的判刑将于 2016 年 9 月 30 日宣布。

DOJ □已与涉及□□ PDVSA 官□的六名个人达成□□□□。□于此□参□我□之前与 PDVSA 相关的行□□划的□道。

更多信息，[请参看 FCPA 博客、路透社和《华尔街日报》。](#)

世行诚信副总裁强调了和解协议的有效性

于 6 月 14-16 日在巴黎召开的年度国际反腐败峰会前夕，世界银行集团诚信副总裁，Leonard McCarthy 就世行今日腐败挑战的方法发表文章，同时探讨了世行有关使用和解协议来促合规的策略。McCarthy 探讨了与利益相关者建立合作关系的原由，并专注于和解协议在建立合作关系中的重要作用。具体而言，McCarthy 指出和解可能附带的罚款和取消资格的方式，反而和解“大公司逍遥法外”的想法。不过，和解亦提供了灵活性，允许世行制定协议以提供实物或现金，具体取决于当事人的特定需求。最重要的是，据 McCarthy 称，和解会常常需要公司改革，包括纠正不当行为和部署更彻底的、可能致使整个组织产生文化变革的诚信和合规控制。世行在各种情况下接受和解协议——而无腐败问题规模大小，是国际化问题是本地化问题。McCarthy 的意图表明，世行不会将和解协议作为不当行为的有效方式，而是将其作为遏制未来腐败和宣导合规文化的重要工具。

了解更多详情，[请点击此。](#)

SEC 授予举报人该机构史上第二大奖

2016 年 6 月 9 日，证券交易委员会 (SEC) 宣布一笔逾 1,700 万美元的个人奖励，此前有人提供的“独特有用”信息曾在 SEC 的调查及由此导致的执法行动中向 SEC 提供帮助。此奖励由机构于 2011 年启动其个人奖励计划以来的第二大奖励；最大奖励为 2014 年的 3,000 万美元。SEC 需对个人的身份保密，不得披露可能直接或间接透露其身份的信息。在宣布最近的奖励时，SEC 的公共室主任 Sean X. McKessy 注意到，机构在过去一个月来已向个人奖励逾 2,600 万美元。McKessy 解释说，大笔奖励用于鼓励公司内部人员，他们完全有能力提供有关企业不当行为的有关信息，以便与 SEC 分享其了解到的有关任何疑似违规行为的情况。符合奖励资格——当制裁超 100 万美元时，奖励可能介于所收款项的 10% 至 30% 之间——个人必须自愿向 SEC 提供有助于成功开展执法行动的独特有用的信息。

更多信息，[请参看 FCPA 博客的链接。](#)

第 11 巡回法院认为五年诉讼时效适用于 SEC 追缴申索

上个月第 11 巡回法院在 [28 U.S.C. § 2462](#) 确定的五年诉讼时效适用于 SEC 关于追讨或宣告式救济的申索。在 SEC 诉 Graham 等案件中，法院驳回 SEC 有关 § 2462 不适用追讨申索的辩称，因追讨平衡法上的救济。Graham 的判决之所以重要，是因为 SEC 在很大程度上依赖于民事程序中的追讨行为。事实上，追讨占据了 SEC 过去十年来因 FCPA 调查而施加的绝大多数处罚。Graham 也很重要，因为它就 § 2462 是否适用于 SEC 追讨申索方面，明确了巡回法院与盛顿特区和第 9 巡回法院的界限分离。

了解更多详情，[请点击此。](#)

Akamai 和 Nortek 解决与 SEC 和 DOJ 相关的 FCPA 指控

一家总部位于德国的商住综合楼制造商 Nortek, Inc. (“Nortek”) 与一家总部位于印第安纳州的互联网服务提供商 Akamai Technologies (“Akamai”) 分别与 SEC 就在外国子公司被指控一事单独提起非正式通知 (NPA)。SEC 对上述公司分别向 SEC 和 DOJ 披露不当行为后宣布 NPA；与政府分享其内部调查结果；并采取包括解聘员工在内的纠正措施。Nortek 将支付 291,403 美元的追讨款，外加 30,655 美元利息，而 Akamai 将支付 652,452 美元的追讨款，外加 19,433 美元利息。NPA 规定，上述公司均不得被控违反 FCPA 或支付更多罚款。

当 SEC 宣布 NPA 后，Akamai 和 Nortek 亦出具从 DOJ 收到的拒函——根据 2016 年 4 月宣布之 [FCPA 重点规划](#) 布的首封拒函。在拒函控告上述公司后，DOJ 确认上述公司自愿主动披露不当行为，并与政府全力配合。

更多信息，请参阅 [FCPA 博客](#) 和 [路透社](#)。

[返回首页。](#)

出口管制和制裁执法

Medical Supply Company 同意支付与明显违反伊朗制裁相关的逾 100,000 美元的民事罚款

6月23日，一家北卡罗来纳州公司 HyperBranch Medical Technology, Inc. 同意向海外出口管制办公室 (OFAC) 支付 107,691 美元，以解决伊朗交易和制裁管制 (ITSR) 的明确问题。明确问题来自 2011 年通过阿拉伯酋长向伊朗出口的两批货物的密封胶。HyperBranch 自愿向 OFAC 披露货物情况，并表示其前任首席执行官和前任国际销售经理到，总部位于阿拉伯酋长的公司曾向伊朗再出口货物，但仍曾与阿拉伯酋长商开展合作。

罚款少于最高 1,129,912 美元的法定民事罚款，部分原因是公司提交了主披露。民事罚款裁定期，OFAC 亦有考虑以下减罪因素：医用品用途的出口美国的制裁目造成有限损害；公司在过去五年未反制裁；公司采取了补救措施，包括实施 OFAC 制裁合规计划；且公司在 OFAC 制裁期与 OFAC 开展合作。

更多信息，请参考 OFAC [新闻稿](#)。

DDTC 宣布与中国国家员工访问 ITAR 受控技术数据相关的同意协议

2016 年 6 月 22 日，美国国务院、国防控制与易委会 (DDTC) 宣布与总部位于密西西比州的 Microwave Engineering Corporation (MEC) 就未授权向外国出口技术资料的指控问题一份同意协议。过去两年来，MEC 聘用一位中国公民担任 H-1B 签证在美国工作的研究员。尽管已批准向该员工的主管人提供技术控制计划和合同，该员工然而得重复与五个不同项目相关的受控技术数据的限制。

MEC 与 DDTC 达成和解，无需承认或否认有关指控，但同意支付 100,000 美元民事罚款，从每次罚款并可能取消价格的 500,000 最高罚款中扣除。在厘定罚款，DDTC 考虑到以下减罪因素：MEC 主披露、确反行、合作和施大量补救措施的重要性。

更多信息，请参考国务院[新闻稿](#)、[起诉函](#)和 Law360 中的[报道](#)。

总部位于纽约的 Metallurgical Company 首席执行官就串谋向伊朗出口金属认罪

6月14日，司法部 (DOJ) 宣布总部位于纽约的 Global Metallurgy LLC 的首席执行官 Erdal Kuyumcu 就一起串谋违反《国际紧急经济权力法》(IEEPA) 的一项罪名认罪，涉及被指控在未许可的情况下从美国向伊朗出口特种金属。起诉书称，Kuyumcu 和其他人串谋向伊朗出口用于航空航天、核能和核用的、超 1,000 磅的粉末。藏匿美国供应商的货物目的地，他安排将金属粉末首先运至土耳其，然后再运至伊朗。除 OFAC 关于向伊朗出口的限制以外，商部亦出于国家安全和核扩散的原因控制粉末出口。Kuyumcu 面临长达 20 年的禁和 100 万美元罚款。

更多信息，请参考 DOJ [新闻稿](#)和[路透社的报道](#)。

[返回页首](#)。

出口管制和制裁动向

OFAC 发布常见问题，阐明适用于非美国公司和金融交易的伊朗制裁范围

2016 年 6 月 8 日，OFAC 就《综合计划》(JCPOA) 的施布一更新的常见问题 (FAQ)。更新的问答涉及根据一般许可 H 运往的公司以及金融和行机构。

除此以外，OFAC 说明，与此前的指南相一致，受聘于非美国实体（包括美国所有或控制的根据一般许可 H 开展业务的外国实体）或担任非美国实体董事会之成员的美国公民予撤销、或从该实体的伊朗相关名单中“除名”。常见问题规定，OFAC 将在确定某个外国实体是否美国所有或控制的程中考虑多位美国人的利益，以便实施 OFAC 制裁。然而，OFAC 可能不考虑非美国上市公司或其分散的所有利益美国所有或控制的公司（若美国公民共被持有公司 50% 以上股份但没有一位美国公民持有公司控股股份）。

就金融交易而言，OFAC 规定，美国金融机构允许与非美国、非伊朗的金融和行机构开展交易；等金融和行机构与未列在特指国民名单中的伊朗实体开展，只要相关伊朗交易不通美国行或不涉及美国公民即可。

更多信息请参考[此](#)的更新 OFAC 常见问题。

DDTC 和 BIS 修订关键定义

在 2016 年 6 月 3 日，DDTC 和工部局 (BIS) 公布了《国际武器易条例》(ITAR) 和《出口管理条例》(EAR)

的修訂內容，與政府的出口管制改革 (ECR) 措施保持一致，旨在更新和簡化出口管制、促合性，減少不必要的監管負擔。除此之外，ITAR 和 EAR 下的修訂內容修改了基本定義，如“出口”，“再出口”、“放行”和“出口”仍然仍需努力調整有關機構之在核心概念和簡化上的方法和解的歷史差異，修訂內容是尋求解決了關稅條款含糊不清的問題，如 ITAR 下的“直接關係”和“技術數據”。上述修訂修改於 2016 年 9 月 1 日生效。BIS 公布了其作最簡化的簡化，但一直持接受意見。直到 2016 年 7 月 5 日前，DDTC 公布了其作出口行簡化的修訂內容，正在接受有關意見，並公布其他簡化情況。

更多信息，請參閱 [DDTC 暫行規則](#) 和 [BIS 最終規則](#)，以及自 2016 年 6 月 10 日起的艾金•波國貿易警報中的簡化。

DDTC 根據 ITAR 增強民事罰款權限

在 2016 年 6 月 8 日，DDTC 根據 ITAR 增加了罰款權限（每次罰款金額從 500,000 美元提高至 1,094,010 美元），以符合 2015 年《聯邦民事罰款通膨調整法改訂方案》規定。這是自 1985 年以來首次增加民事罰款權限（《武器出口管制法案》規定每次罰款 500,000 美元）。新的罰款權限於 2016 年 8 月 1 日生效。

了解更多信息，請點閱 [此處](#) 和 [此處](#)。

BIS 發布更新後的執行指南

2016 年 6 月 22 日，BIS 發布了最簡化，其中修訂其在行政法案件和解過程中基於 EAR 下的有關罰款裁定的指南。除此以外，最簡化概述了 BIS 將在確定適當的行政緊急以及在法案件中置罰款的因素。

與 OFAC 所用方法相一致，BIS 將在確定行政罰款時考慮以下簡化的因素：加重、減罰、一般情況或其他。加重因素包括：故意的程度、簡化行的簡化以及簡化管劃目的簡化。減罪因素包括簡化救反的簡化和充分性、出色的合作以及是否可能批准簡化行的簡化。一般因素可予加重或減罰（簡化情況而定），包括簡化體特徵，如簡化成熟度、交易的簡化以及簡化反簡化易有關法簡化的簡化。BIS 酌情考慮其他因素，包括簡化次出口交易中同簡化生的簡化；多起不相關的相同簡化的簡化；以及簡化邦、州或地方當局待開展的其他簡化法行。簡化簡化簡化 BIS 簡化鼓勵自願主簡化披露，簡化可能會簡化致基本罰款減半。

有關指南基於簡化內接收的意見，用於回簡化簡化簡化（我簡化曾在 1 月版《簡化簡化》中簡化道簡化簡化）。有關指南構成更多 ECR 措施的一部分，旨在提升罰款簡化的可簡化性，並與 OFAC 罰款裁定保持一致。

更多信息，請參閱《簡化公簡化》中的 [最終規定](#) 以及 2016 年 1 月版《簡化簡化》有關簡化簡化的內容。

[返回頁首](#)。

寫作與演講排期

7 月 20 日和 21 日，[Natasha Kohne](#) 和 [Kelli Kiernan](#) 將在加利福尼亞州帕洛阿托和舊金山簡化的企簡化法律簡化簡化會 (Association of Corporate Counsel) 簡化“法律與簡化管理如何解決您的兩大網簡化簡化”中簡化表演簡化。

7 月 20 日，[David Turetsky](#) 將在 The Knowledge Group 的網簡化研簡化會“物簡化網 (IoT) 網簡化安全簡化：簡化公司安全策略是否有效？”中簡化表演簡化 如需更多信息，請點閱此簡化。

如果您希望邀簡化艾金•波律簡化到簡化公司或簡化集簡化就反腐簡化法律、簡化、網簡化安全、簡化法和政策或其他國簡化簡化及簡化簡化簡化表演簡化，簡化送簡化子簡化件至 mwarfield@akingump.com 或致簡化 +1 202.887.4464，與 Mandy Warfield 簡化系。

[返回簡化首](#)。

联系方式

如需《红色简报》中提述案件的更多信息，请联系：

Kristine L. Sendek-Smith, 电☐：202.887.4078, 或发送电子邮件至 ksendeksmith@akingump.com, 或 [Christian Davis](mailto:ChristianDavis@akingump.com), 电话：202.887.4529, 或发送电子邮件至 chdavis@akingump.com。

相关执业领域律师的联系方式可以从[此处](#)找到。

《红色简报》的“反腐败动向”板块由 [Jonathan Vukicevich](#) 编辑。

“出口管制和制裁动向以及执法”板块由 [Johann Strauss](#) 编辑。

《红色简报》的中译本和俄译本将在晚些时候提供。请通过上述链接或以下往期内容链接查阅之前已翻译的版本。

《红色简报》是艾金·岗波律师事务所的月刊。

[往期内容](#) • [往期内容 —](#) • [中文](#) • [往期内容 — 俄文](#) • [订阅《红色简报》](#)

www.akingump.com



© 2016 艾金·岗波律师事务所版权所有。保留所有权利。律师广告。本文件之分发仅作参考之用；不构成法律意见，也不得用作法律意见。IRS 通函 230 通告要求：本讯息并非美国财政部部长发出的通函 230 范围内的意见。因此，我们必须通知您，您不能为了逃避美国联邦税务罚款而信赖本讯息中的任何税务意见。此外，本讯息中包含的任何税务建议不得用于向其他方推销、营销或推荐交易。伦敦办事处的律师通过艾金·岗波律师事务所提供法律服务，以艾金·岗波律师事务所之名义执业。艾金·岗波律师事务所是纽约的一家有限合伙企业，获律师监管局授权并受其监管，编号为 267321。合伙人名单可在 Eighth Floor, Ten Bishops Square, London E1 6EG 查阅。香港办事处律师通过艾金·岗波律师事务所提供法律服务，该律师事务所受香港律师会监管，注册办事处为香港中环皇后大道中 15 号置地广场告罗士打大厦 18 楼 180108 及 10 室。艾金·岗波律师事务所为一家根据美国德州法律成立的有限合伙企业，在美国国内和国外的多个司法管辖区的法律法规之下进行运营。北京办事处为艾金·岗波律师事务所的代表办事处。

[更新您的偏好](#) | [订阅我们的邮件列表](#) | [转发给朋友](#) | [退出我们的邮件列表](#) | [查看邮寄地址](#)